



PRESENTA

FORO DE COPRODUCCIÓN LATINO ÁRABE

30 DE NOVIEMBRE – 2 DE DICIEMBRE
BUENOS AIRES



PRESENTS

LATINARAB CO-PRODUCTION FORUM

NOVEMBER 20 - DECEMBER 2
BUENOS AIRES



LATINARAB

FORO DE COPRODUCCIÓN LATINO ÁRABE

CO-PRODUCTION FORUM

FORO DE COPRODUCCIÓN LATINO ÁRABE - 4TA EDICIÓN

LATINARAB CO-PRODUCTION FORUM - 4TH EDITION



Equipo Team

Director

Christian Mouroux

Director Ejecutivo Cine Fértil

Cine Fértil Executive Director

Edgardo Bechara El Khoury

Producción general

Producer

Soledad Alvarellós

Relaciones Institucionales

Institutional Relations

Diana Person

Asistentes de producción

Assistant producers

Ana Carrino

Diego Deglauy

Diana Person

María Jesús Santangelo

Comunicación

Communications

Diana Person

Traducciones

Translator

Ana Carrino

Tutoría de Pitch

Pitch tutor

Paula Martel

Edición de catálogo

Catalogue editor

Ana Carrino

Fotografía

Photography

Diana Person

Florencia Velozo

Video

Video

Florencia Mazzuco

Ana Tonso



El Foro

El Foro de Coproducción Latino Árabe es una iniciativa de la Asociación Civil Creciente Cine Fértil para la Promoción de la Diversidad Cultural, quien recibiera el premio UNESCO-Sharjah a la cultura árabe en 2018, apoyada por el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales y Ventana Sur. Luego de dos ediciones en el marco del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (Argentina) y una como parte del Festival Internacional de Cine de Cartago, el Foro llega en esta cuarta edición a Ventana Sur para seguir fortaleciendo los flujos de cooperación e intercambios en materia audiovisual entre los países de América latina y los países árabes. Cooperación que constituye un ámbito fundamental para el diálogo fecundo entre los pueblos y la promoción de una cultura de paz.

A través de la convocatoria abierta hemos recibido 37 proyectos en desarrollo y en etapa de posproducción provenientes de 12 países: de Argentina, Brasil, Chile, El Líbano, Egipto, Irak, Marruecos, México, Palestina, Siria, Uruguay y Venezuela. De estos proyectos, once fueron seleccionados para participar de las distintas actividades del Foro.

Durante el Foro, los proyectistas encuentran instancias de formación donde aprenden técnicas de pitch y de venta de sus proyectos, que luego ponen en práctica en sesiones de pitch o de work in progress en las que presentan sus proyectos ante jurados y players. También tienen la posibilidad de encontrarse cara a cara con importantes players de todo el mundo en reuniones personalizadas especialmente organizadas por el Foro. Conferencias especializadas y actividades sociales para networking culminan el cronograma del Foro.

De esta manera, auguramos un excelente Foro de Coproducción Latino Árabe con el que seguimos fortaleciendo nuestros vínculos centenarios, mediante la creación de sentido y valores que nos son propios.



Christian Mouroux
Director



Edgardo Bechara El Khoury
**Director Ejecutivo
Cine Fértil**

The Forum

The LatinArab Co-Production Forum is an initiative brought forward by the NGO Creciente Cine Fértil para la Promoción de la Diversidad Cultural, 2018's Unesco-Sharjah Prize recipient, supported by the National Institute of Audiovisual Arts and Ventana Sur. After two editions at the Mar del Plata International Film Festival (Argentina) and one at the Carthage International Film Festival (Tunisia), the Forum reaches its fourth edition landing at Ventana Sur to continue to strengthen cinematographic cooperation and exchanges among the countries of the Latin and Arab countries. This cooperation constitutes an essential arena for the fecund dialogue between peoples and the promotion of a culture of peace.

Through our open call, we received 37 projects in development and post-production stages from 12 countries: Argentina, Brazil, Chile, Egypt, Irak, Lebanon, Morocco, Mexico, Palestine, Syria, Uruguay and Venezuela. Eleven were selected to participate in the Forum's different activities.

During the Forum, the candidates find training stages where they learn pitching techniques which they then put into practice during pitching and work in progress sessions to the juries and decision-makers. They also have the possibility to have one-on-one meetings arranged specially for the Forum with power players from around the world. The Forum's activities are topped with specialized conferences and networking activities.

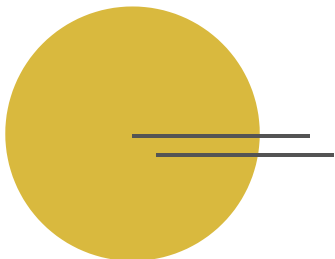
This way, we predict an excellent edition of the Forum, through which we invigorate our centenary bond by creating meaning and values of our own.



Christian Mouroux
Director



Edgardo Bechara El Khoury
Executive Director
Cine Fértil



Categorías y premios

Categories and awards

AL JAZEERA DOCUMENTARY

Mejor Pitch Documental | Best Documentary Pitch
USD\$ 15,000 [Network deal]

AL GOUNA FILM FESTIVAL

Mejor Pitch de Ficción | Best Fiction Pitch
USD\$ 4,000

LAHAYE-POMERANEC

Mejor Work in Progress | Best Wrok in Progress
USD\$ 4,000

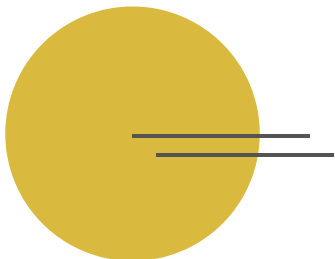
HADDOCK FILMS

Mejor Proyecto argentino | Best Argentine Pitch
AR\$ 40,000



HADDOCK FILMS





Categorías y premios

Categories and awards

IES EN LENGUAS VIVAS 'JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ'

Pitch Documental | Documentary Pitch
Traducción de carpetas
Translation of dossiers

THE LANGUAGE LAB

Proyecto Argentino | Argentine Project
Traducción de carpeta
Translation of dossiers

CINE FÉRTIL SUBTITULADO

Work in Progress | Work in Progress
Subtitulado del proyecto terminado
Subtitling of the film

GUI.AR

Pitch Ficción | Fiction Pitch
Script Doctor



I.E.S. EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"



THE
LANGUAGE
LAB



CINE FÉRTIL SUBS
SUBTITULADO Y TRADUCCIÓN



Agenda

Schedule

1 DICIEMBRE

DECEMBER 1

ENERC - Aula 11

14:00 - 18:00 h

Taller de Pitch

Pitching Workshop

2 DE DICIEMBRE

DECEMBER 2

Auditorio ENERC

10:00 - 13:30 h

LatinArab Pitch

UCA - Industry Lounge

17:00 - 19:00 h

Cóctel y Premiación

Cocktail and Award Show

3 DE DICIEMBRE

DECEMBER 3

ENERC - Aula 15

10:00 - 13:00 h

One-on-one meetings

4 DE DICIEMBRE

DECEMBER 4

El Emergente

23:00

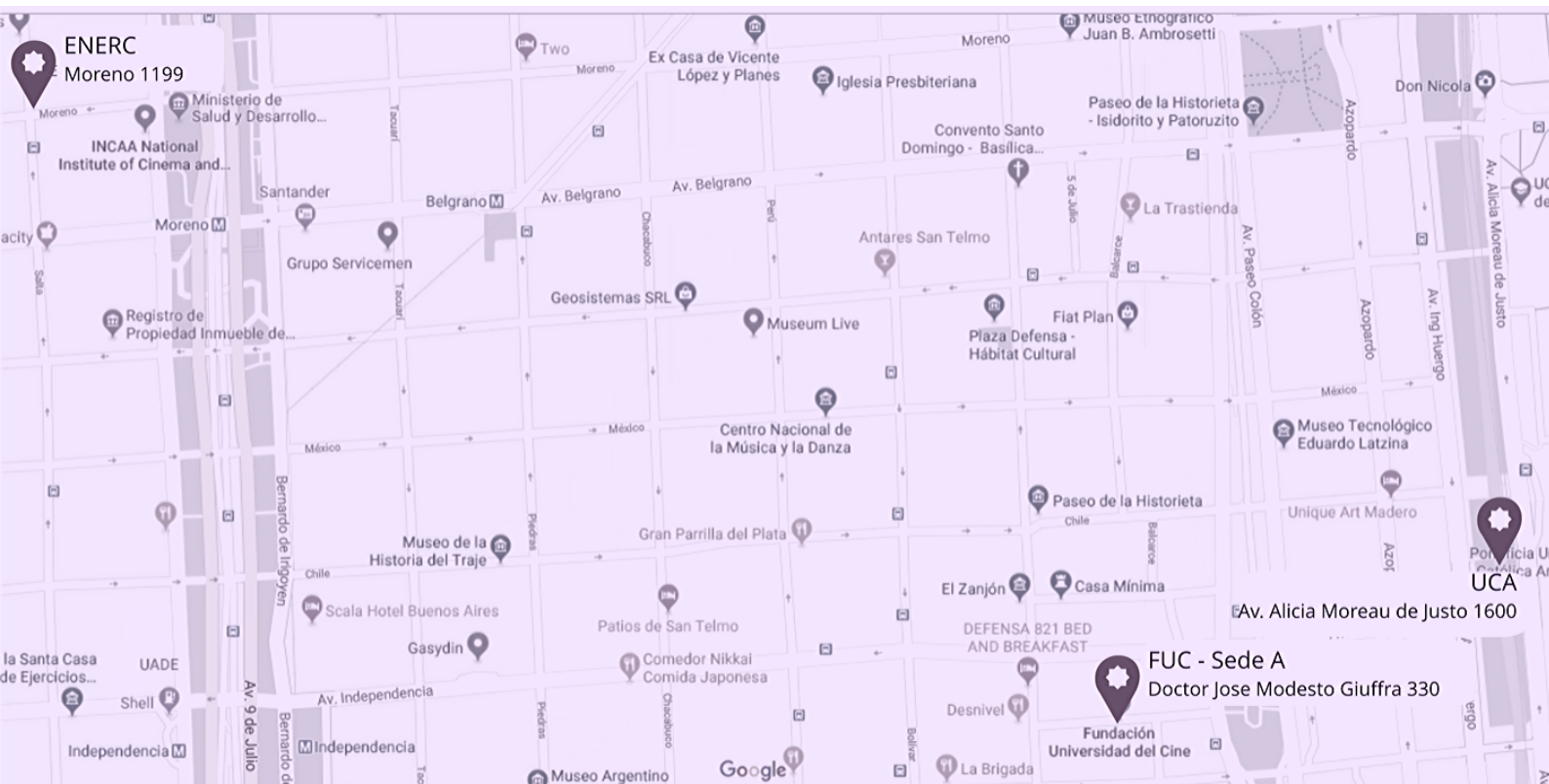
Fiesta LatinArab

LatinArab Party



Mapa de actividades

where we are



jurado pitch ficción

jury
fiction pitch



NICOLÁS CARRERAS

Director, guionista y productor argentino. Entre sus trabajos se encuentran *Sangre en la boca* (2016), *Prohibido no leer* (2014), *El camino del vino* y su secuela *El duelo del vino* (2014) y *El mejor sommelier del mundo* (2018). Es el director de Cactus Cine, productora que lleva adelante con su hermano.

Argentine director, screenwriter and producer. Among his works are *Sangre en la boca* (2016), *Prohibido no leer* (2014), *El camino del vino* and its sequel *El duelo del vino* (2014) and *El mejor sommelier del mundo* (2018). He is, alongside his twin brother Sebastián, the co-chair of Cactus Cine a production company based in Buenos Aires.





MARCELA MARCOLINI

Marcela Marcolini se formó como guionista en la FUC. Ha realizado trabajos para televisión, teatro y cine. Trabajó en el guion y la producción de diversos programas de televisión de argentina y latinoamérica. También trabajó en largometrajes documentales. Es presidenta de Gui.Ar Guionistas de Argentina.

Marcela Marcolini trained as a screenwriter at FUC. She has done work for television, theatre and film. She worked on the script and production of various television programs in Argentina and Latin America. She has also worked on documentary features. She is the president of Gui.Ar Guionistas de Argentina.

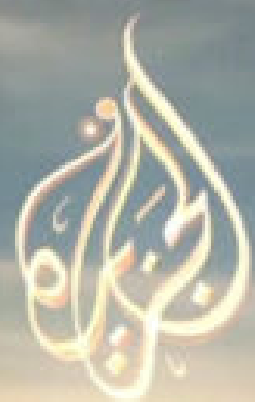


HERNAN FINDLING

Hernán Findling es director, productor y guionista. Desde 2001 participó en filmes como *Diablo*, *La memoria del muerto*, *Lumpen*, *La extranjera*, varios seleccionados en festivales internacionales (Cannes y San Sebastián). Recientemente estrenó *Fermín* y hoy en día continúa produciendo largometrajes.

Hernán Findling is a director, producer and screenwriter. He has participated in several films since 2001 (*Diablo*, *Memory of the Dead*, *Lumpen*, *The Foreigner*), many of them selected by world-class international film festivals like Cannes and San Sebastián. He recently premiered *Fermín*, which he directed. He currently continues to work as a feature film producer.





الوطنائوية

jurado pitch ficción

jury
fiction pitch



MEHDI BEKKAR

Graduado en Teatro y Montaje Documental del Higher Industrial Institute de Casablanca, en Marruecos. Trabajó como editor principal de fotos y supervisor y editor de sonido para 2M (2003-2007) y Aljazeera Documentary Channel (2007-actualidad), donde trabaja desde 2013 como productor senior. En colaboración con su equipo de producción, ha supervisado producciones documentales acerca de diversos temas, y dirigió una serie de largos documentales, como *Al-Moukanaan* y *Paris Massacre*.

He graduated in Drama and Documentary Editing from The Higher Industrial Institute in Casablanca, Morocco. He has worked as a senior picture editor and editing and sound supervisor for 2M (2003-2007) and Aljazeera Documentary Channel (2007-present), where he has been senior producer since 2013. In collaboration with the production team, he has supervised documentary productions relating to various strands and directed a number of documentary films including *Al-Moukanaan* and *Paris Massacre*.





MARIANA BOMBA

De Tafí Viejo, Tucumán. En 2017 egresa de la ENERC y filma su primer largo de ficción, *Román* (Majo Staffolani). Se especializa en fotografía fija y trabajó en películas como *La novia del desierto*, *Happy Hour* y *Matar a un muerto*. Es Coordinadora de Postproducción en Haddock Films y también fue Productora Asociada en *Román* y *Las Hijas del fuego* (Albertina Carri, 2018). From Tafí Viejo, Tucumán, she graduated from ENERC in 2017, when she filmed her first feature fiction, *Román* (Majo Staffolani). She specializes in fixed photography and has worked on films such as *La novia del desierto*, *Happy Hour* and *Matar a un muerto*. She is Post-Production Coordinator at Haddock Films and was also Associate Producer in *Román* and *Las hijas del fuego* (Albertina Carri, 2018).



SABRINA FARJI

Sabrina desarrolló su carrera en todas las ramas del audiovisual desde el año en el que estrenó su primer video. Es guionista y productora de cine y televisión, y fundadora de Zoelle Producciones. Además, es miembro de PCI (Proyecto Cine Independiente), APIMA y La mujer y el Cine. Profesora de Guion y Dirección, consultora y tutora de proyectos audiovisuales. Sabrina has developed her career in all branches of audiovisual since the year she released her first video. She is a screenwriter and producer for film and television, and founder of Zoelle Producciones. In addition, she is a member of PCI (Independent Film Project), APIMA and La mujer y el Cine. She teaches Script and Filmmaking and acts as a consultant and tutor for audiovisual projects..



5 years
ANNIVERSARY

Arab Cinema CENTER

YOUR GLOBAL ACCESS TO THE ARAB FILM INDUSTRY
ORGANIZED BY MAD SOLUTIONS

Arab Cinema
MAGAZINE

ARAB FILM CINEMA
MAGAZINE OF THE YEAR
BY THE
Hollywood
REPORTER

THE
CRITICS
AWARDS

Arab Cinema
LAB

DIGITAL PARTNER

MEDIA PARTNERS

FESTIVAL SCOPE

THE
Hollywood
REPORTER

Écran
total

ACC FRIENDS



f /ArabCinemaCenter

t /ArabCinemaCntr

ig /Arabcinemacenter

Arabcinemacenter.com

ACC.film

COMPANIES

Ergo,

FELMIE

MAD
DISTRIBUTION

LAGOON
FILM PRODUCERS

FILMLULU

RAQI
LABS

WIKAKO

CINEMA
SYSTEMS

MAMALGI2
Studio Factory

MAD
CELEBRITY

Art City

MAD
LABS

PAN
EAST
MEDIA

Logo of a company

ACIS

iProductions

maginarium

FESTIVALS

MAD
ARABI

ICC

Logo of a festival

3
MINUTES
DAYS

ARAB FILM FESTIVAL

KARMA
Logo of a festival

ELGOUNA
FILM FESTIVAL

SUDAN

LATIHARAB

4th CAIRO
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

MAFF

TROPICAL FILM FESTIVAL

ORGANIZATIONS

Support
Arab
Cinema

Logo of an organization

ENCI

Logo of an organization

LATIHARAB
COOPERATION FORUM

SCREENBUZZ

Sudan
Film
Factory

GREEN
SCREEN

ANHAR

AFMI

PLATFORMS

art

miinaa

Logo of a platform

jurado works in progress

jury
WIP



MARÍA ASTRASKAS

Estudió la Tecnicatura en Postproducción Audiovisual en la UNLA y completó su formación en talleres dictados por reconocidos profesionales del medio audiovisual.

Compaginó numerosos programas de TV, documentales, cortometrajes y largometrajes. Entre ellos, se destacan *Las Acacias* (2011), *Ejercicios de memoria* (2016), *Invisible* (2017), *Miró, las huellas del olvido* (2018) y *La hermandad* (2019).

She pursued an AA in Audiovisual Post-Production at UNLA and completed her training in workshops taught by renowned professionals in the audiovisual industry. She has edited numerous TV shows, documentaries and short and feature films. Among them are *Las Acacias* (2011), *Ejercicios de memoria* (2016), *Invisible* (2017), *Miró, las huellas del olvido* (2018) and *La hermandad* (2019).





GABRIEL LAHAYE

Gabriel es productor y posproductor audiovisual. En 2003 funda Lahaye Post, empresa de postproducción con la que trabaja en más de 80 largometrajes. En 2006 comienza su carrera como productor audiovisual y luego crea Wit Films, productora de películas y series. En total produce once largometrajes y participa como productor asociado en otras seis desde 2006. Gabriel is a producer and post-producer of audiovisual content. In 2003 he founded Lahaye Post, a post-production company with which he works in more than 80 feature films. In 2006 she began her career as an audiovisual producer and then created Wit Films, a production company of films and series. In total he has produced 11 feature films and has been an associate producer in other 6 since 2006.



GUSTAVO POMERANEC

Gustavo es compositor para cine, TV y publicidad hace más de 20 años. Entre sus trabajos destacan *Espejos rotos* (2018), *Choele* (2015), *Caídos del mapa* (2013), *Aballay, el hombre sin miedo* (2010) y *Sofacama* (2006). Escribió más de 180 temas originales para la miniserie *La casa y The Da Vinci Files*. Trabajó en publicidad en Argentina y el exterior. También fue productor musical para Polygram, EMI y Barca Records. Es el CEO de Pomeranec - Música & Sonido. Gustavo has been a composer for film, TV and advertising for more than 20 years. His works include *Espejos rotos* (2018), *Choele* (2015), *Caídos del mapa* (2013), *Aballay, el hombre sin miedo* (2010) and *Sofacama* (2006). He wrote more than 180 original tracks *La casa* and *The Da Vinci Files*. He has worked in advertising in Argentina and abroad. He was also a music producer for Polygram, EMI and Barca Records. He is the CEO of Pomeranec - Música y Sonido.





JOSÉ FERRUCCI

Hook Up Animation es una importante productora de animación en Argentina. Fundada en 2001, se estableció el mercado internacional. Hook Up Animation ofrece servicios para Cartoon Network Latin America y Walt Disney Television

Hook Up Animation is a major animation production Company in Argentina. Founded in 2001, it was established the international market. Hook Up Animation provides services for Cartoon Network Latin America and Walt Disney Television.

ELGOUNA FILM FESTIVAL

مهرجان الجونة السينمائي



EL GOUNA FILM FESTIVAL

WWW.ELGOUNAFILMFESTIVAL.COM

#GFF

[f El Gouna Film Festival](#) [@ElGounaFilmFestival](#) [@ElGounaFilm](#) [El Gouna Film Festival](#)

Los proyectos

The projects

Pitch ficción

Fiction pitch

Pitch documental

Documentary pitch

Works in progress

D Dirección

P Producción

C Contacto

D Director

P Producer

C Contact

Pitch ficción Fiction pitch

AS CERCAS DA MINHA CASA

Brasil, Líbano (Brazil, Lebanon)

D Hassan Zariff

P Gilmar Rodrigues

C gil40@globo.com

SINOPSIS SYNOPSIS

Animación basada en personajes reales. Esa es la historia de una familia palestina, padre e hijo, Mohamad y Walid Al Tamimi que desde el evento da Nakba (la limpieza étnica en Palestina) se involucraron en la resistencia contra las masacres, la expropiación de las tierras y el exilio forzado. A partir de una historia particular, de visiones e impresiones de estos dos personajes, relatamos también una historia de lucha: en Jordania durante el Septiembre Negro, en El Líbano durante la Guerra Civil y en Irak junto a los combatientes anti Estados Unidos, en las guerras de 1990 y 2002.

An animation based on real people. It is the story of a Palestinian family, a father (Mohamad Al Tamimi) and a son (Walid Al Tamimi), who get involved in the resistance against the massacres, expropriation and forced exiled carried out during the ethnic cleansing of the Nakba. A specific portrait tells a broader story of struggle: black September in Jordan, a Civil War-torn Lebanon, and Irak's fight against the USA in the 1990 and 2002 wars.



BIOS



Hassan Zariff coordinó la producción del largometraje documental *Campo da Paz*, sobre el fútbol palestino. Dirigió el documental *Terra Palestina*, un retrato de las tradiciones y la cultura de los palestinos en Jordania. Fundó Al Janiah, centro político y cultural que promueve y difunde la cultura e historia Palestina.

Hassan coordinated the shooting of the feature documentary *Campo da Paz*, about football in Palestine. He directed *Terra Palestina*, another documentary about the traditions and culture of Palestinians in Jordan. He has founded Al Janiah, a political and cultural center which promotes Palestine's culture and history.



Gilmar Rodrigues produjo y dirigió *Campo da Paz*. Director del proyecto *No Coração dos Mortos*, premio Al Jazeera en el Foro de Coproducción Latino Árabe, 2016. En 2004, fue premiado por su guión de *De Mão em Mão* (animación) por el Ministerio de Cultura de Brasil.

Producer and director of documentary *Campo da Paz*. His project *No Coração dos Mortos* won the AJDC award at the 2016 LatinArab Co-Production Forum. The Ministry of culture of Brazil awarded his script for animated *De Mão em Mão* in 2004.



Pitch ficción Fiction pitch

CHAMI

Brasil (Brazil)

D Carlos Nazario

P Mariana Müller

C carlosnazario@uol.com.br

SINOPSIS SYNOPSIS

Chami, de 11 años, es arrestado por robar una tienda gratis en Chuí junto con su viejo amigo Teodoro. Mientras espera la llegada de su madre, Chami cuenta la fantástica historia de su padre, que vive en un "reino" del Este, como entrenador de un club de fútbol. Invitado a un campeonato de fútbol, Chami se va con Teodoro a Foz de Iguazú, buscando a su padre ausente. Entre fronteras desconocidas y universos misteriosos de inmigrantes del Medio Oriente, Chami conoce su origen y los desajustes emocionales de su familia.

Chami, 11, is arrested for robbing a free shop in Chuí along with his old friend Teodoro. While awaiting the arrival of his mother, Chami tells the fantastic story of his father, who lives in an Eastern "kingdom," coaching a football team. Invited to a football championship, Chami goes with Teodoro to Foz de Iguazu looking for his absent father. Between unknown borders and mysterious universes of Middle Eastern immigrants, Chami knows his origin and the emotional mismatches of his family.



BIOS



Carlos dirigió los cortometrajes *Justiça Infinita* (2002), *Júlia* (2006), *Cio da Terra* (2010) y *Sobre Sete Ondas Verdes Espumantes* (2013). *Secundas* fue elegido mejor cortometraje gaúcho del Festival de Cine de Gramado 2017 y cortometraje del año 2017 de la Asociación de Críticos de Cine de RS.

main works as a director were the short films *Justia Infinita* (2002), *Júlia* (2006), *Cio da Terra* (2010) and *Sobre Sete Ondas Verdes Espumantes* (2013). His short film *Secundas* was voted best gaúcho short film from the 2017 Gramado Film Festival and 2017 short film from the RS Film Critics Association.



Mariana es directora de producción, productora frontal y ejecutiva de numerosos cortometrajes y largometrajes documentales y de ficción entre los que están las series *Sapora d'Italia* y *Bocheiros*. Es socia y productora ejecutiva de FRAPA (Festival de Guión Audiovisual de Porto Alegre).

Mariana is a production director and executive producer in numerous documentary and fiction features and shorts, among which are the series *Sapora d'Italia* and *Bocheiros*. Mariana has been a member and executive producer of FRAPA (Porto Alegre Audiovisual Script Festival).



Pitch ficción Fiction pitch

RUMBO AL VALLE

Argentina, Marruecos (Morocco)

D Andrés 'Gato' Martínez Cantó

P Andrés 'Gato' Martínez Cantó

C elgatoproducciones@yahoo.com

SINOPSIS SYNOPSIS

Mara y Florencia, dos jóvenes ejecutivas que trabajan en la sede Argentina de una multinacional de cosmética, son enviadas por la empresa a Tanger para encontrar fragancias para una línea de perfumes. Cuando llegan a Marruecos, las recibe Jabir, un joven que quedó a cargo del negocio de esencias de su familia tras la muerte reciente de su padre. Juntos, parten rumbo a un valle del Alto Atlas en la búsqueda de una especie de rosa que, según el fallecido padre de Jabir, puede destilar el perfume más dulce del mundo. En este viaje, ellas encontrarán algo más que los aromas de Marruecos.

Mara and Florencia, two young executives working for a multi-national cosmetics company in Argentina, are sent to Tanger, Morocco to find fragrances for a new perfume line. Upon their arrival to Morocco they meet Jabir, a young man in charge of the family's essences company after his father's recent passing. Together, set off to a valley in the Atlas Mountains in search of a specific rose which, according to Jabir's father, can distill the sweetest aroma in the world. On this trip, they will encounter more than Morocco's aromas...



BIO



Andrés 'Gato' Martínez Cantó es productor y realizador audiovisual. Entre sus trabajos como director y/o productor cabe destacar los siguientes films: *El Almafuerite*, *Gené*, *en escena*, *Nicaragua*, *sueño de una generación*, *El objeto de mi amor*, *La parte por el todo*, *El kiosco*, *Bailar la sangre*, *Espejos rotos* y *Los índalos*. Es director ejecutivo de la productora PAIMUN CINE.

Andrés 'Gato' Martínez is a filmmaker and producer. Among his works as both producer and director are the following highlights: *El Almafuerite*, *Gené*, *en escena*, *Nicaragua*, *sueño de una generación*, *El objeto de mi amor*, *La parte por el todo*, *El kiosco*, *Bailar la sangre*, *Espejos rotos* and *Los índalos*. He is the executive director of production house PAIMUN CINE.



Pitch documental Documentary pitch

FEAR & FAITH IN PARADISE

Brasil, Líbano, Siria (Brazil, Lebanon, Syria)

D Diogo Faggiano

P Gustavo Beck

C diggiano@gmail.com

SINOPSIS SYNOPSIS

Hace años, no sería fácil vincular eventos en Beirut con un lugar como La Paz. Hoy en día, esta conexión no solo es posible, es una necesidad. Después de traer una perspectiva latina a la llamada 'Primavera Árabe', con la película 'The Revolution of the Year', los creadores de este proyecto presentan a los movimientos árabes de la última década como pioneros de una transformación global. Esta película resignifica esta onda mundial premeditada por jóvenes árabes visionarios. Sus historias son en sople de un Nuevo Siglo.

Years ago, it wouldn't have been easy to link events in Beirut with a place like La Paz. Nowadays, this connection is not just possible, it's a necessity. After bringing a Latin perspective of the so-called 'Arab Spring' with the movie 'The Revolution of the Year', the creators of this project portray the Arab movements from the past decade as pioneers of a global change. This film is a multinational effort to capture a worldwide flow initiated by a young generation of visionary Arabs, as the wall between 'us' and 'them' shall brake against the wave of a New Century.



BIOS



Diogo Faggiano es un director y guionista brasileño. Sus películas presentan protagonistas ambiciosos con sueños irrazonables, talentos únicos y en conflicto con la civilización. Actualmente está creando su primer largo de ficción sobre la Guerra del Paraguay con la ganadora del Oscar RT Features. Diogo Faggiano is a Brazilian director and screenwriter. His films often feature ambitious protagonists with unreasonable dreams, unique talents and in conflict with civilization. He is currently creating his first fiction feature set at the Paraguayan War with Academy Award-winning RT Features.



Gustavo Beck es un autor y director brasileño. Sus películas se proyectaron en festivales e instituciones de todo el mundo. En 2012, fundó la productora If You Hold A Stone, estrenado películas en Rotterdam y en Berlín. Gustavo es también un destacado curador independiente de cine.

Gustavo Beck is a Brazilian author and director. His films screened at festivals and institutions worldwide. In 2012 he founded the production company If You Hold A Stone, with which he premiered films at Rotterdam and the Berlin Film Festival. Gustavo is also a prominent independent film curator.



Pitch documental Documentary pitch

MÁTRIA

Brasil, Líbano (Brazil, Lebanon)

D Lilih Curi

P Ailton Pinheiro

C segredofilms@gmail.com

SINOPSIS SYNOPSIS

Cuando Marta recibe la citación del Consulado para acceder a su ciudadanía libanesa, su hija decide solicitar lo mismo para rescatar la historia de la familia y proporcionar a ambos una reunión con el pasado perdido y silenciado.

When Marta gets the Consulate's call to get her Lebanese citizenship, her daughter decides she wants to become a citizen as well in order to get her family's history back and reconnect them with their lost and silent past.



BIOS



Lilih es guionista y directora. Trabajó en ficciones y documentales tanto en formato de corto como largo. Sus obras incluyen *Carmen* (2013), *Teresa* (2014), *Carolina* (2017), *Distopia* (2019), *Transviar* (serie, 2019), *Anastacia* y *La Residência* (en desarrollo).

Lilih is a screenwriter and director. She has worked in both feature and short fiction and documentaries like *Carmen* (2013), *Teresa* (2014), *Carolina* (2017), *Distopia* (2019), *Transviar* (series, 2019), *Anastacia* and *La Residência* (in development).



Ailton es productor audiovisual y entre sus trabajos como productor y asistente se encuentran: *Cenizas* (2016), *Marilindo Paraíso Y Kombi do amor* (2016), *El niño y el loco* (2017), *Deep Dark* (2017), *Motriz* (2018), *Diario de primavera* (2020) y *Soñadores* (2020). En 2019 escribe y dirige *Poesía azeviche*.

Ailton is an audiovisual producer and among his works are *Cenizas* (2016), *Marilindo Paraíso Y Kombi do amor* (2016), *El niño y el loco* (2017), *Deep Dark* (2017), *Motriz* (2018), *Diario de primavera* (2020) and *Soñadores* (2020). In 2019 he wrote and directed *Poesía azeviche*.



Pitch documental Documentary pitch

NAJIB

Argentina, Siria (Syria)

D Cristian Jure

P Cristian Jure

C cristianjure@gmail.com

SINOPSIS SYNOPSIS

Najib (50) es un cantante sirio que se gana la vida empaquetando corpiños en Buenos Aires. La guerra terminó en Siria y el quiere volver a su tierra natal para relanzar su carrera artística trunca. Su familia, por otro lado, no quiere dejar el hogar que crearon en Argentina. Najib intentará entonces realizarse... acá.

Najib (50) is a Syrian singer who makes a living packing underwear in Buenos Aires. The war is over in his country so he wants to return to re-launch his artistic career. His family, though, do not wish to leave as they have taken root in Argentina... He will try to "make it" here.



BIO



Después de estudiar Antropología, **Cristian Jure** descubre la carrera cinematográfica. Hoy Cristian es realizador y productor audiovisual, principalmente, de documentales. También es docente en la UNLP, donde enseña Producción audiovisual, y en la de Universidad Nacional de Quilmes, donde enseña Especialización Documental. Entre sus trabajos están *Gracias gauchito* (2018), *Pepo: la última oportunidad* (2016) y *La guerra por otros medios* (2010).

After majoring in Anthropology, Cristian Jure discovered Filmmaking. Today Cristian is an audiovisual filmmaker and producer, mainly, of documentaries. He is also a professor at UNLP, where he teaches Audiovisual Production, and at the National University of Quilmes, where he teaches Documentary Specialization. Among his works are *Gracias gauchito* (2018), *Pepo: la última oportunidad* (2016) and *La guerra por otros medios* (2010).



Pitch documental Documentary pitch

PUENTES A PALESTINA

Palestina (Palestine), Argentina

D Ismael Albes & Fernando Romanazzo

P Aqueronte Producciones

C aquronte@gmail.com

SINOPSIS SYNOPSIS

noura Jamal es una joven palestina que estudia en el conservatorio de música Edward Said en Nablus. Ella viaja a Argentina y conoce a otros estudiantes de distintas universidades del mundo en las cátedras de Edward Said. tomando el trabajo de este escritor y académico como nexo cultural, ella redescubre la causa palestina a través de ojos latinoamericanos, promoviendo su lucha por los derechos humanos y el pacifismo en el mundo.

Noura Jamal, a young Palestinian who studies at the Edward Said Music Conservatory of Nablus, travels to Argentina where she meets other students from different universities at the Edward Said chairs. Taking the work of this writer and academic as a cultural link, she rediscovers the Palestinian cause through Latin American eyes, fostering her struggle for human rights and pacifism in the world.



BIOS



Ismael Albes. Palestino en el campo de refugiados Arroup, es coordinador y camarógrafo para Palestine TV. Es productor cinematográfico y trabajó para la BBC, OXFAM, Arena, CBR y OLYMPIC CHANNEL. Realizó برومو صدى المخيم *Voices from Palestine, Yallah! Yallah!, District Zero* y *Palestinian youth academy for Tikwando.*

Ismael Albes, Palestinian resident of the Arroup refugee camp, works at Palestine TV as coordinator and cameraman. He is a film producer and has worked for the BBC, OXFAM, Arena, CBR and OLYMPIC CHANNEL. He has worked on برومو صدى المخيم *Voices from Palestine, Yallah! Yallah!, District Zero* and *Palestinian youth academy for Tikwando.*



Fernando Romanazzo (Argentina) estudió Cine en la UBA. En 2007 funda Aqueronte, con la que realiza producciones de diversos géneros y formatos, especializándose en documentales. En 2013 debuta con *De los barrios, arte* y actualmente *¡Yallah! ¡Yallah!* circula por festivales y está terminando *Sadiq.*

Fernando Romanazzo (Argentina) studied Film at UBA. He founded Aqueronte in 2007, with which he has made films of various genres and formats, specializing in documentary. In 2013 he debuted with *De los barrios, arte* and currently participates in festivals with *Yallah! Yallah!* and is finishing *Sadiq.*



o meranec

MÚSICA & SONIDO



Pitch documental Documentary pitch

TRACES OF HOME

Palestina, EE. UU., México | Palestine, USA, Mexico

D Colette Ghunim

P Colette Ghunim

C colette.ghunim@gmail.com

SINOPSIS SYNOPSIS

Colette, realizadora audiovisual, lleva a su padres a encontrar sus hogares ancestrales en México y Palestina, de donde habían escapado décadas atrás. A medida que navegan las fronteras en ambas tierras, las barreras familiares internas van cayendo y exponen traumas pasados que desafían su realidad actual.

Filmmaker Colette takes her parents to find the ancestral homes in Mexico and Palestine that they had fled from decades earlier. While navigating physical borders in both lands, her family's internal barriers break down, exposing past traumas that challenge their present reality.



BIO



Colette vive en Chicago y su pasión radica en la intersección del impacto social y la narración visual. Su primer documental *The People's Girls* tuvo impacto global por su osada mirada sobre el acoso sexual en Egipto. Actualmente está trabajando en *Traces of Home*, su primer largo documental. Fundó Mezcla Media Collective, una ONG que apoya a las mujeres de color en el mundo del cine en Chicago.

Based in Chicago, Colette's passion lies at the cross-section of social impact and visual storytelling. Her first documentary, *The People's Girls*, received worldwide attention for its bold spotlight on Egypt's issue of sexual harassment. She is currently working on *Traces of Home*, her first feature-length film. She is also the co-founder of Mezcla Media Collective, a nonprofit organization to support women of color in film in Chicago.



Works in Progress

BEIT SAHOUR

Chile, Argentina, Palestina (Palestine)

D Fernanda Chain

P Martín emiliano Díaz

C martinemilianodiaz@gmail.com

SINOPSIS SYNOPSIS

El apego al pasado y a la memoria familiar llevan a Fernanda a indagar en los video VHS registrados por su abuelo Fesal a lo largo de toda su vida. Así descubre el registro de un viaje a Palestina del año 1995. En el video ve a sus abuelos caminando por las calles de Beit Sahour, el lugar donde nacieron sus bisabuelos: Fesal y sus tres hermanas son hijos de Palestinos exiliados a Chile en los años '30. Fernanda entonces decide reencontrarse con sus tías abuelas que no ha visto por 18 años, y comenzar a hablar con su abuelo sobre el pasado y su viaje a Beit Sahour.

Attachment to the past and family memory leads Fernanda to investigate the VHS videos recorded by her grandfather Fesal throughout her life. Thus she discovers the recording of a trip to Palestine from 1995. In the video she sees her grandparents walking the streets of Beit Sahour, the place where her great-grandparents were born: Fesal and his three sisters are children of Palestinians exiled to Chile in the 1930s. Fernanda then decides to reunite with her great aunts, who she has not seen for 18 years, and start talking to her grandfather about the past and her trip to Beit Sahour.



BIOS



Fernanda Chain Fuentes es egresada del Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda. Productora y asistente de dirección del largometraje *Lo habitado*, de Martín Emiliano Díaz, ganador del premio Yagán Films.

Fernanda Chain Fuentes graduated from the Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda. Producer and assistant director for *Lo habitado*, winner of the Yagán Films award.

Martín Emiliano Díaz es egresado del IDAC y Lic. en Comunicación Audiovisual (UNSAM). Actualmente realiza la Maestría en cine de América del Sur (UNA). Director y productor de *Desposesión* y *La extimidad*, seleccionados en festivales internacionales. Dirigió *Lo habitado*, ganador del VIII Work in Progress Iberoamericano en SANFIC INDUSTRIA.

Martín Emiliano Díaz graduated from IDAC and holds a BA in Audiovisual Communication (UNSAM). He is currently pursuing his Master's Degree in South American Cinema (UNA). He directed and produced *Desposesión* and *La extimidad* selected at international festivals. Director of *Lo habitado*, winner of the Málaga award in the framework of the VIII Ibero American Work in Progress at SANFIC INDUSTRIA.



Works in Progress

EL TIEMPO DESPUÉS

Argentina, Palestina (Palestine)

D Maia Gattás Vargas

P Marcelo Burd

C fotovintage@gmail.com

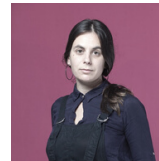
SINOPSIS SYNOPSIS

Maia encuentra una carta escrita por su padre, a quien no conoció, en la que habla de sus deseos de vivir en Bariloche, donde ella se está mudando. Entonces se pregunta por su herencia paterna. Buscando rastros a través de distintas cartas; crea un diálogo con su padre ausente y con la construcción de su propia identidad. Finalmente, parte hacia Jerusalén y Belén en Palestina ocupada en la búsqueda de archivos y símbolos familiares. Viaja a pasar su cumpleaños número 33, para comenzar una nueva etapa.

Maia finds a letter written by her father, whom she never met. In it he talks about wanting to live in Bariloche, where she is now moving to. She then wonders about her paternal heritage; who Luis Gattás and his family, immigrants in early 20th century, were. Looking for traces in different letters, she creates a dialogue with her absent father and with the construction of her own identity. Finally, she goes off to Jerusalem and Bethlehem, in the Occupied Palestinian Territories, looking for archive material and family symbols. She goes there to spend her 33rd birthday open to starting a new stage in her life.



BIOS



Maia es Licenciada en Ciencias de la Comunicación (UBA), doctoranda en Arte Contemporáneo Latinoamericano (UNLP) y becaria doctoral del instituto IIDYPCA-CONICET (Bariloche). Parte del colectivo artístico-político Palestina Monamur. Entre sus trabajos están *Las palabras* (2013) y *Taxonomía de la desmesura: laboratorio Isla Victoria* (2018).

Maia holds a BA in Communications (UBA) and doctoral student in Latin American Contemporary Art (UNLP), Maia is a fellow at IIDYPCA-CONICET in Bariloche. She is part of art-political collective Palestina Monamour. Among her works are *Las palabras* (2013) and *Taxonomía de la desmesura: laboratorio Isla Victoria* (2018).



Marcelo es realizador cinematográfico de la IDAC. Entre sus trabajos se encuentran *Habitación disponible* (2004), *El tiempo encontrado* (2014) y la multipremiada *Los sentidos* (2016). Fue consultor de guión en varios largometrajes y jurado del Comité de Evaluación de Proyectos de Largometraje Documental del INCAA. Filmmaker at IDAC. Among his works are *Habitación disponible* (2004), *El tiempo encontrado* and the multi-award winning *Los sentidos* (2016). He has been a script consultant in several feature films and a jury member of the INCAA Documentary Feature Film Project Evaluation Committee.



Works in Progress

ENCUENTROS EN MEDIO ORIENTE

Argentina, Líbano, Palestina (Lebanon, Palestine)

D Federico Marcello

P Federico Marello

C fedemarcello@gmail.com

SINOPSIS SYNOPSIS

Largometraje documental que revela diferentes puntos de encuentros entre el pueblo palestino e israelí intentando, a través de estos, descifrar y entender uno de los conflictos más desiguales de la actualidad.

Documentary feature revealing different points of encounters between the Palestinian and Israeli people trying, through them, to decipher and understand one of today's most unequal conflicts.



BIO



Federico Marcello nació en el barrio de Saavedra en 1980 y trabaja como guionista hace más de quince años. Autor, entre otras, de la película *De acá a la China*, en la que aborda el tema de la inclusión, el acercamiento al otro y la búsqueda de tender un puente entre culturas. También ha desarrollado otras obras vinculadas a la temática de la inclusión como ser *Apartheid, voces en blanco y negro*.

Federico Marcello was born in the Saavedra neighborhood in 1980 and worked as a screenwriter for more than fifteen years. Author, among others, of the film *De acá a la China*, in which he addresses the issue of inclusion, approaching the other and seeking to build a bridge between cultures. He has also developed other works related to the theme of inclusion such as *Apartheid, voces en blanco y negro*.





LA ESPERANZA

DE LOS
ASCURRA

Pitching Workshop



En este taller para los proyectistas, la directora Paula explica cómo presentar un proyecto cinematográfico a la perfección; qué contenidos son los más adecuados, qué información no se puede dejar afuera y cómo comunicar las ideas y el proyecto de la mejor manera posible.

In this workshop aimed at the candidates, director Paula Martel explains how to perfectly pitch a film project, which contents are the most adequate to present, what information can't be left out and how to communicate ideas and the project in the best possible way.

Paula Martel fue productora de campo de *La peli de Batato* (2008) y *Siete salamancas* (2011). Produjo contenidos documentales para TV, Tecnópolis y el CCK y participó del Co-Production Film Market 2015 de la Berlinale con *El extraño caso de María Soledad Morales*. Su primer largo de ficción *Primero tomamos Anillaco*, está en proceso de rodaje.

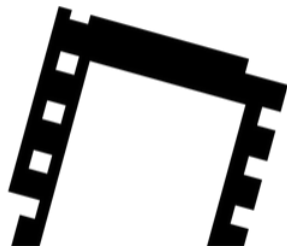
Paula Martel was managing producer for *La peli de Batato* (2008) and *Siete salamancas* (2011). She has produced documentary contents for TV, Tecnópolis and the Kirchner Cultural Center and took part in Berlinale's Co-Production Film Market 2015 with *El extraño caso de María Soledad Morales*. Her first fiction feature, *Primero tomamos Anillaco* is in production.

The background is a vibrant red with a complex pattern of fine, white, parallel lines that create a sense of depth and movement. On the left side, there are two prominent white curved lines that intersect, resembling a stylized 'X' or a dynamic graphic element. The text is positioned on the right side of the image.

BUENOS AIRES / 02-06 DEC

VS 2019

VENTANA SUR



INCAA

INSTITUTO NACIONAL
DE CINE Y ARTES
AUDIOVISUALES